Estructura de un artículo

Un artículo del LLA puede constar de las siguientes secciones principales:

1 Encabezamiento
2 Variantes
3 Acepciones
4 Fraseología
5 Extensión lexicográfica
6 Zona de León
7 Otras zonas

1 Encabezamiento

El encabezamiento es la voz que introduce el artículo, que aparece en letra redonda y color verde, y puede presentarse de distintas formas:

- Indicando la terminación flexiva si se recoge la variación de género del término, por ejemplo: *cervuna*, *-o*; *cheirón*, *-ona*; *chicha(s)*; *chivín, -ina*; *chumbeireiru*, *-ra*; *tuérdigo, -a*.
- Agrupando en el mismo artículo la forma masculina y femenina cuando no están asociadas necesariamente a variación de género (*balea/baleo*; *cesta/cesto*; *gancha/gancho*; *espeta/espeto*).
- Recogiendo la forma pronominal del verbo, como en *abangar(se)* o *restribar(se)*.
- Formando parte de una combinación más o menos fija del encabezamiento con otras palabras, que se recogen entre paréntesis, por ejemplo: *chaguazonas (patatas); oteo (estar al -)*, *palique (juego del -)*.
- Con superíndice, si hay dos o más voces con idéntica forma (*aborricar*[1], *aborricar*[2]).

2 Variantes

Variaciones formales documentadas en León del término del encabezamiento. Aparecen entre corchetes en un verde más claro separadas mediante pleca.

embelga

[ambelga | endelga | embelgo | amelga]

3 Acepciones

Son los significados del encabezamiento, que aparecen numerados.

tarabelo, -a

1. Tartajoso

2. Testarudo, terco, porfiado

3. Persona de poco fiar que anda de un lado para otro sin hacer nada

4. Bobo, simple

5. Zalamero, conquistador, embaucador

4 Fraseología

Aparece, tras las acepciones, un párrafo donde se recogen las construcciones en las que interviene el término del encabezamiento, en caso de que estén recogidas.

boca

1. Parte descubierta del hueco de la madreña

2. Abertura cuadrangular del horno de cocer el pan

3. Agujero grande del botijo

4. Agujero de entrada de la cuba

5. Parte superior de una vasija

Boca de catar, 'dícese de la abertura, generalmente tapada con una pluma de ave, por donde se prueba el vino', **a boca de noche**, 'al anochecer', **boca de nasa**, 'fanfarrón', **mala boca**, 'el que come mal'

Del latín *bŭcca*, 'mejilla' (*DECH*, s. v. *boca*).

▶ Zona de León

Cátedra de Estudios Leoneses © Todos los derechos reservados

5 Extensión lexicográfica

Aparece tras el párrafo de fraseología (si la entrada dispone de él) o tras las acepciones e incluye información sobre aspectos como la etimología, morfología o si aparece recogido el término en el DRAE (1992).

zaragalla

1. Ruido que producen varias personas reunidas y hablando al mismo tiempo

2. Cisco menudo; carbón vegetal

Origen incierto (*DECH*, s. v. *zalagarda*). Figura en el *DRAE*, que localiza la acepción 'pandilla de chicos', en Aragón

▶ Zona de León

▼ Otras zonas

Zaragalla se documenta en León; Asturias: 'xaréu, ruíu [que faen les persones al falar a la vez]' (*DALLA*, 2000); Salamanca: 'carbón menudo que queda en el asiento de la carbonera' (Lamano, 1915, 669); Extremadura [Coria]: 'cisco para el brasero' (Viudas, 1980); Gal: 'palabrório insubstancial e ocioso' (Alonso Estravís, 1986).

Cátedra de Estudios Leoneses © Todos los derechos reservados

6 Zona de León

Cuando se clica sobre la pestaña Zona de León, se despliega un párrafo en el que se documenta la localización geográfica del término en los antiguos partidos judiciales de León (V. introducción a la obra impresa). En negrita, aparecen estos y, tras dos puntos, las demarcaciones geográficas dentro de ese partido judicial donde se documenta el término.

brida

1. Objeto hecho de varias correas que se pone en la cabeza a las caballerías y mediante el cual se las gobierna

2. Cabezada con anteojeras que tapan lateralmente los ojos de las caballerías

Del francés *bride* (*DECH*, s. v. *brida*). *DRAE*: 'freno del caballo con las riendas y todo el correaje, que sirve para sujetarlo a la cabeza del animal'.

▼ Zona de León

La Vecilla: Valle de Fenar: 1ª acepción (Miranda, 1990, 59); **Astorga**: Armellada de Órbigo: 2ª acepción (Martínez García, 1985, 58).

Cátedra de Estudios Leoneses © Todos los derechos reservados

7 Otras zonas

Cuando se pincha sobre la pestaña Otras zonas, se despliega un párrafo en el que se documentan otras localizaciones del término fuera de la zona del antiguo Reino de León.

brata

1. Cucaracha

No figura en el DRAE

▶ Zona de León

▼ Otras zonas

Entre las diversas denominaciones de la cucaracha, la llaman *brata* en el sur de León; en ocho pueblos de Zamora y en tres de Jaén (José y Prades, 1948, 626-628; Alvar Ezquerra, 2000).

Cátedra de Estudios Leoneses © Todos los derechos reservados